

GDP 260E-G



A370037

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Значение символики.....	2
1.2 Меры предосторожности.....	3
1.3 Использование по назначению.....	7
2. Общие сведения	8
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	8
2.2 Защита авторских прав	8
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	8
3. Транспортировка, упаковка и хранение	9
3.1 Транспортная инспекция.....	9
3.2 Упаковка	9
3.3 Хранение	9
4. Технические данные	10
4.1 Описание частей прибора.....	10
4.2 Технические характеристики	11
5. Инсталляция и обслуживание	12
5.1 Инсталляция	12
5.2 Обслуживание.....	13
6. Очистка и техобслуживание.....	15
7. Утилизация	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора отсоединить его от источника питания и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется,
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Поверхность прибора во время работы становится очень горячей. Высокая температура сохраняется на приборе также после его выключения.
- Не прикасайтесь к рабочей поверхности или каким-либо другим поверхностям прибора.

- Прибор можно транспортировать и очищать только после того, как он полностью остынет.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Продукты на гриле могут загораться. Легковоспламеняющиеся предметы, расположенные вблизи прибора могут загореться.
- Не устанавливайте прибор вблизи или под предметами, выполненными из горючих материалов. Прибор должен находиться под присмотром.
- Не следует пользоваться прибором, если поблизости находятся источники тепла или горячие поверхности.
- Не помещать легковоспламеняющиеся или возгораемые предметы на рабочей поверхности или на приборе.
- Не прикрывать прибор, например, алюминиевой фольгой или полотенцами.
- Регулярно очищать рабочую поверхность во избежание возникновения пожара.
- Не добавлять холодную воду или воспламеняющиеся жидкости на горячую рабочую поверхность.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка прибора ещё подключена к розетке. Угроза поражения электрическим током!

После гашения пожара позаботьтесь о достаточном поступлении свежего воздуха.

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Жарочная поверхность предназначена только для приготовления мяса, рыбы и овощей.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1 Гладкая рабочая поверхность
- 2 Емкость для сбора жира
- 3 Корпус
- 4 Поворотный регулятор температуры
- 5 Контрольная лампочка нагрева (оранжевая)
- 6 Контрольная лампочка работы (зеленая)
- 7 ВКЛ./ВЫКЛ.
- 8 Пластиковые ножки (4), регулируемые по высоте
- 9 Вентиляционные отверстия
- 10 Защита от брызг
- 11 Панель
- 12 Скребок для очистки

4.2 Технические характеристики

Наименование	Жарочная поверхность GDP 260E-G
Артикул:	A370037
Материал:	Корпус: благородная сталь; рабочая поверхность: сталь
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none">▪ Тип: Настольный прибор▪ Подключение прибора: готов к подключению▪ Вид питания: электрическое▪ Рабочая поверхность: гладкая▪ Количество зон нагрева: 1▪ Контрольные лампочки: готовность к работе, нагрев▪ Термостат защиты от перегрева▪ Особенности:<ul style="list-style-type: none">- емкость для сбора жира- Защита от брызг, прочно приваренная
Мощность присоединения:	1,2 кВт / 230 В 50/60 Гц
Температурный диапазон:	50 °С - 300 °С
Габариты прибора:	Ш 285 x Г 335 x В 185 мм
Габариты:	Ш 260 x Г 230 мм
В комплекте:	1 скребок для очистки гладкой рабочей поверхности
Вес:	8,8 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техником в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.

Установка

- Распаковать прибор и утилизировать весь упаковочный материал в соответствии с предписаниями, действующими в стране установки прибора.
- Установить прибор в хорошо вентилируемом помещении или под вытяжным зонтом, чтобы обеспечить эффективную вытяжку паров, образующихся во время приготовления блюд.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- Место установки должно быть легко доступным и достаточно просторным для обеспечения возможности свободного обслуживания прибора и хорошей циркуляции воздуха.
- **Никогда** не устанавливать прибор непосредственно при стенах, перегородках, кухонной мебели или других предметах, выполненных из легко воспламеняющихся материалов. Следует сохранять как минимум 10 см расстояния по бокам и сзади от стен или других предметов. Учесть действующие требования в области противопожарной безопасности.
- Если сохранение указанного расстояния невозможно, необходимо применить предохранительные средства (напр. пленку из жароупорного материала), благодаря которым можно сохранить температуру стены в пределах безопасности.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Удалить возможные остатки клея, используя соответствующий растворитель.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует удалять с прибора заводскую табличку с номинальными данными, а также предупреждающие символы.

Подключение



**ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!
В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

- Перед вводом в эксплуатацию следует убедиться, что на рабочей поверхности (1) не находится упаковочный материал или другие предметы.
- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить. Учесть рекомендации, содержащиеся в пункте 6 „Очистка и техобслуживание“.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждений прибора и его загрязнения прибор следует использовать только с установленной защитой от брызг (2).

- На передней стороне прибора находится емкость для сбора жира (2), которая служит для сбора вытекающего во время приготовления на гриле жира и жидкостей.
- По окончании очистки установить на приборе емкость для сбора жира (2).

Приготовление блюд на гриле

- Подсоединить вилку к одинарной сетевой розетке со штырем заземления.
- Установить ВКЛ./ВЫКЛ. (7) в положении „I“. Загорится зеленая контрольная лампочка работы (6).

- Прибор оснащен поворотным регулятором температуры (4). Температуру можно регулировать в диапазоне 50 °С - 300 °С. Рекомендуется поддерживать температуру работы между 200 °С и 250 °С.
- Повернуть поворотный регулятор температуры (4) до требуемой температуры. Оранжевая контрольная лампочка разогрева (5) горит, прибор нагревается.
- Время нагрева составляет ок. 20 минут до момента достижения температуры 250 °С.
- После достижения установленной температуры оранжевая контрольная лампочка нагрева (5) погаснет. Если температура снизится на 10 °С, произойдет повторное включение нагревательного элемента и оранжевая контрольная лампочка нагрева (5) загорится повторно.
- В зависимости от продукта, который будет приготовлен на гриле, рабочую поверхность (1) следует смазать небольшим количеством пищевого масла, чтобы избежать пригорания продукта.
- Разложить продукт для приготовления на рабочей поверхности (1).
- Не следует применять твердых или острых предметов во избежание повреждений рабочей поверхности (1).
- Наблюдать за продуктом во время всего процесса приготовления.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!
Во время работы корпус прибора и рабочая поверхность сильно нагреваются. Не прикасаться к каким-либо поверхностям прибора.

- По окончании приготовления на гриле повернуть поворотный регулятор температуры (4) против часовой стрелки до отметки „0“ (ВЫКЛ).
- Снять готовый продукт с рабочей поверхности гриля (1).
- Во время приготовления на гриле остатки жира вытекают в емкость для сбора жира (2).
- Регулярно проверять наполнение емкости для сбора жира (2).
- Учтите факт, что во время работы и еще некоторое время по ее окончании емкость для сбора жира остается очень горячей. **Опасность получения ожогов!**
- Подождать, пока прибор остынет.
- Пользуясь ручкой, осторожно снять с прибора емкость для сбора жира (2) и опорожнить ее.



- Если прибор не используется, поворотный регулятор температуры (4) следует повернуть до отметки „0“ (ВЫКЛ), а ВКЛ./ВЫКЛ. (7) в положение „0“.
- Вынуть вилку из розетки.

6. Очистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки выключите прибор с помощью ВКЛ./ВЫКЛ. и отсоедините его от подачи электропитания (вынуть вилку из розетки!).

Подождите, пока прибор остынет.

Не используйте для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

Очистка

- Для очистки следует использовать исключительно мягкие салфетки и **никогда** не пользоваться грубозернистыми чистящими средствами, которые могли бы поцарапать поверхности прибора.
- С помощью прилагаемого скребка для очистки или с помощью губки удалить остатки продуктов с рабочей поверхности. **Рабочую поверхность** очистить мягкой салфеткой с использованием нейтрального моющего средства. Протереть салфеткой, смоченной в чистой воде.
- **Емкость для жира** вынуть из прибора, опорожнить и помыть с использованием мягкого моющего средства, а также мягкой салфетки, губки или щетки. Ополоснуть чистой водой и осушить емкость для сбора жира перед повторной установкой в приборе.
- **Корпус и элементы обслуживания** прибора следует регулярно протирать мягкой салфеткой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством.
- В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.

Техобслуживание

- Техобслуживание прибора рекомендуем поручать авторизованному персоналу как минимум раз в году. Все работы, предполагающие вмешательство в прибор, может выполнять исключительно квалифицированный специализированный персонал.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно местным предписаниям утилизации, отдельно от домашних отходов.



УКАЗАНИЕ!

Электрические приборы должны правильно использоваться и сдаваться в утилизацию во избежание негативного воздействия на окружающую среду.

- Отсоединить прибор от источника питания и удалить провод питания от прибора.